*Mariyana TSIBRANSKA-KOSTOVA (Sofia)*

**INTERPRETATION AND REINTERPRETATION. THE 42nd TITLE OF *ILOVICA KORMCHAYA* (1262) REVISITED IN A BALKAN PERSPECTIVE**

# Abstract: The article deals with the anti-dualistic theme and the relevant linguistic content of the 42nd chapter from the South Slavic Kormchaya with commentaries, known as well as the Zakonopravilo of St. Sava of Serbia. **The** aim is to recall some basic issues that have already been discussed, rather than to shed a new light on their interpretation, especially in the perspective of a future concise text book of Slavonic anti-heretic works, and their reproduction in modern languages. Supported is the opinion that the Slavonic translation of the chapter depends on its Greek compilative counterpart which gives information about the Messalians and assimilated to them Bogomils, to whom the Slavonic translator(s) added the new 13th century term *babuni.*

# Keywords: Dualistic Heresies, Slavonic Medieval Law, Historical Textology and Lexicology

**Prof. DSc. Mariyana Tsibranska-Kostova**

Institute for Bulgarian Language “Prof. L. Andreychin”

Bulgarian Academy of Sciences,

Sofia, Bulgaria

e-mail: [m.tsibranska@gmail.com](mailto:m.tsibranska@gmail.com); [tzibran@abv.bg](mailto:tzibran@abv.bg)

Published: 18 June 2018